

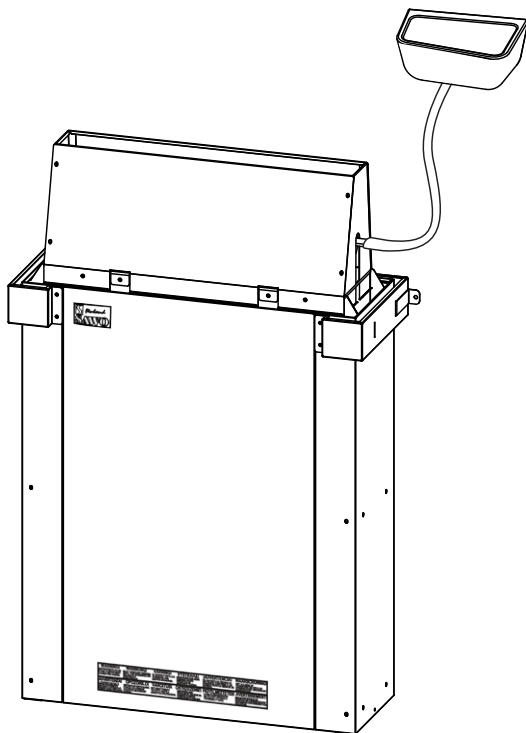
HELIUS MINI

HES-MN-20NS-Z

HES-MN-27NS-Z

HES-MN-30NS-Z

Kiitos, että valitsit SAWO-saunakiukaan! Thank you for your purchase of a
Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin SAWO sauna heater!
ennen tuotteen käyttöä. Please read the manual carefully before
using the heater.



SÄHKÖKIUAS | ELECTRIC SAUNA HEATER

Ei käytössä seuraavissa maissa: USA, Kanada ja Meksiko.
Not for use in the USA, Canada and Mexico.

SUOMI | ENGLISH

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet	4
Käyttäjälle	4
Asentajalle	4
Kiukaan asennus	6
Kiukaan käyttöönotto	8
Löylyvesilinjan asentaminen	9
Heliuss Hoodin Assennus	10
Kiuaskivet	12
Kivien ladonta kiukaaseen	12
Ilmanvaihto	14
Eristys	16
Saunahuoneen lämmitys	18
Kytkenäkäavio	20
Tekniset tiedot	21
Saunan huolto	22
Vianetsintäkäavio	24
Varaosat	26

Table of Contents

Safety Instructions	5
For Users	5
For Technicians	5
Heater Installation	6
Heater Assembly	8
Water Accessory Installation	9
Heliuss Hood Installation	11
Heater Stones	13
Loading Stones into the Heater	13
Ventilation	15
Insulation	17
Heating the Sauna Room	19
Electrical Diagram	20
Technical Data	21
Sauna Maintenance	23
Troubleshooting	25
Spare Parts	26



OHJEKIRJA SISÄLTÄÄ
TÄRKEITÄ LISÄTIETOJA
KIUKAAN KÄYTÖSTÄ JA
HUOLLOSTA

READ THE MANUAL FOR
ADDITIONAL IMPORTANT
INSTRUCTIONS



KIUKAAN PEITTÄMINEN
AIHEUTTAA PALOVAARAN

COVERING THE HEATER
CAUSES FIRE HAZARD

HUOMIO

Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat asennuksesta, käytöstä tai huollosta, jotka eivät noudata tämän käsikirjan ohjeita. Takuuasioissa ota yhteyttä jälleenmyyjääsi.

NOTICE

Warranty does not cover damages resulting from the installation, use, or maintenance that does not follow the guidelines in this manual. For questions about the warranty, please contact your retailer.

Turvallisuusohjeet

Noudata seuraavia ohjeita ennen kiukaan asentamista tai saunan käyttöä.

Käyttäjälle

- Älä anna henkilöiden (mukaan lukien lasten), joilla on rajoitettu fyysinen tai henkinen kapasiteetti tai rajalliset tiedot saunoista, käyttää tuotetta ilman tarkkaa valvontaa.
- Älä anna lasten puhdistaa saunaa tai tehdä huoltotöitä ilman valvontaa.
- Lapsia ei missään olosuhteissa saa päästää leikkimään laitteen kanssa.
- Älä käytä kiuasta grillinä.
- Älä laita puuta sähkökiukaaseen.
- Älä peitä kiuasta. Se voi aiheuttaa tulipalon.
- Älä kuivata vaatteita kiukaalla. Se aiheuttaa palovaaran.
- Älä istu kiukaalla. Se on todella kuuma ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä käytä kloorivettä (esim. uima- tai porealtaasta) tai merivettä löylyvetenä. Se tuhoaa kiukaan.
- Kiukaan asentamisen jälkeen lämmitä saunaa n. 30 minuutin ajan. Älä ole saunan sisällä suorittaessasi ensimmäistä lämmitystä (s. 18).
- Varmista, ettei kiukaan päälle ole asetettu palavia esineitä ennen esiasetusajan toiminnon tai etäkäytön valmiustilan aktivointia.

Asentajalle:

- Laitteen turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi kiukaan asennus, johdotus ja korjaukset on tehtävä pätevän sähköasentajan toimesta.
- Tarkista vaadittavat suojaetäisyydet käyttöohjeesta kiuasta asennettaessa (s. 7).
- Elektroninen sensori ja elektroninen lämmitysjärjestelmä on asennettava siten, ettei tuleva ilma häiritse niiden toimintaa. Erillistä ohjausta käytettäessä ohjausyksikkö tulee asentaa saunahuoneen ulkopuolelle.
- Jos tätä kiuasmallia käytetään julkisissa saunoissa tai saunoissa, jotka voidaan kytkeä päälle erillisellä etäohjausjärjestelmällä, saunan oveen on asennettava turvalukitusmekanismi. Sen tulee estää etäkäytön valmiustila, jos saunan ovi avataan silloin, kun etäkäytön valmiustila on asetettu.
- Noudata saunahuoneen tilavuuksia koskevia teknisiä vaatimuksia (s. 21).
- Noudata saunahuoneen ilmanvaihtoa koskevia teknisiä vaatimuksia (s. 14).

Safety Instructions

Please follow these safety instructions before using the sauna or installing the heater.

For Users:

- Do not allow persons (including children) with limited physical/mental capacity or limited knowledge about saunas to use the product without close supervision.
- Do not let children clean the sauna or perform any maintenance work without supervision.
- Under no circumstances should children be allowed to play with the device.
- Do not use the heater as a grill.
- Do not put wood of any kind on the electric heater.
- Do not cover the heater. It may cause a fire.
- Do not use the heater as a clothes dryer. It may cause a fire.
- Never sit on the heater. It is very hot and can cause serious burns.
- Do not use chlorinated water (e.g. from the swimming pool or the hot tub) or seawater. It can destroy the heater.
- When installing a new heater, switch the heater on for 30 minutes. Do not stay inside the sauna room while performing the operation (p. 19).
- Make sure that no flammable objects have been placed on the heater before activating the preset time function or the standby mode for the remote operation.

For Technicians:

- To ensure the safety and reliability of the equipment, the installation, wiring and repairs of the heater must be done by a certified electrician.
- Follow the minimum safety distances when installing the heater (p. 7).
- The electronic sensor and electronic heating system should be mounted in such a way that incoming air will not interfere with their function. If using a separate control, the control unit must be mounted outside the sauna room.
- If this sauna heater is used for public saunas or saunas that may be switched on by a separate remote-control system, the door of the sauna room must be fitted with an interlock mechanism that disables the standby mode for remote operation if the sauna door is opened when such mode for remote operation is set.
- Follow the specifications on volumes of the sauna room (p. 21).
- Follow the specifications on ventilation of the sauna room (p. 14).

Kiukaan asennus

Kiuas voidaan asentaa suoraan seinää vasten tai väliseinän taakse, mahdollisimman lähelle ovea. Oven synnyttämän ilmankierron tulee toimia yhdessä kiukaan tuottaman kuuman ilman kanssa. Älä asenna kiuasta seinäsyvennykseen. Turvallisuuden ja käyttömukavuuden varmistamiseksi noudata annettuja vähimmäisturvaetäisyyksiä (kuva 1) ja varmista oikeat saunahuoneen tilavuudet (s. 21). Älä asenna saunahuoneeseen useampaa kuin yhtä kiuasta.

Useimmissa maissa kiukaat kiinnitetään lattiapulttien avulla lain vaatimusten mukaisesti. Tarkista, onko näin myös omassa maassasi.

Kiuas kuumenee erittäin kuumaksi. Tahattoman kosketuksen välttämiseksi suositellaan kiukaansuojuksen asentamista.

Kaapelin tulee olla tyyppiä H07RN-F tai vastaava. Pätevä sähköasentaja saa suorittaa kiukaan asennuksen turvallisuuden ja luotettavuuden varmistamiseksi. Virheelliset sähköliitännät voivat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon. Katso kytkentäkaavio (s. 20).

Heater Installation

The heater can be installed directly against the wall, or within a recess, nearest to the door. The air circulation created by the door should work together with the hot air generated by the heater. Do not install the heater in a wall niche. For safety and convenience, follow the minimum safety distances as provided (fig. 1) and ensure accurate cubic volumes (p. 21). Do not install more than one heater in a sauna room.

In most countries, heaters are screwed to the floor as required by law. Please check if this is the case in your country.

The heater gets very hot. To avoid the risk of accidental contact with the heater, it is recommended that a heater guard be installed.

The cable must be H07RN-F type or its equivalent. A certified electrician must do the installation of the heater to ensure safety and reliability. Improper electrical connection can cause electric shock or fire. Refer to the electrical diagram (p. 20).

HUOM

Poista suojapahvi vastuksista ennen kiukaan asentamista. Pahvi on tarkoitettu ainoastaan suojaamaan vastuksia kuljetuksen aikana.

NOTE

Remove the carton from the heating elements before installing the heater as it is only intended to protect them during shipment.

HUOM

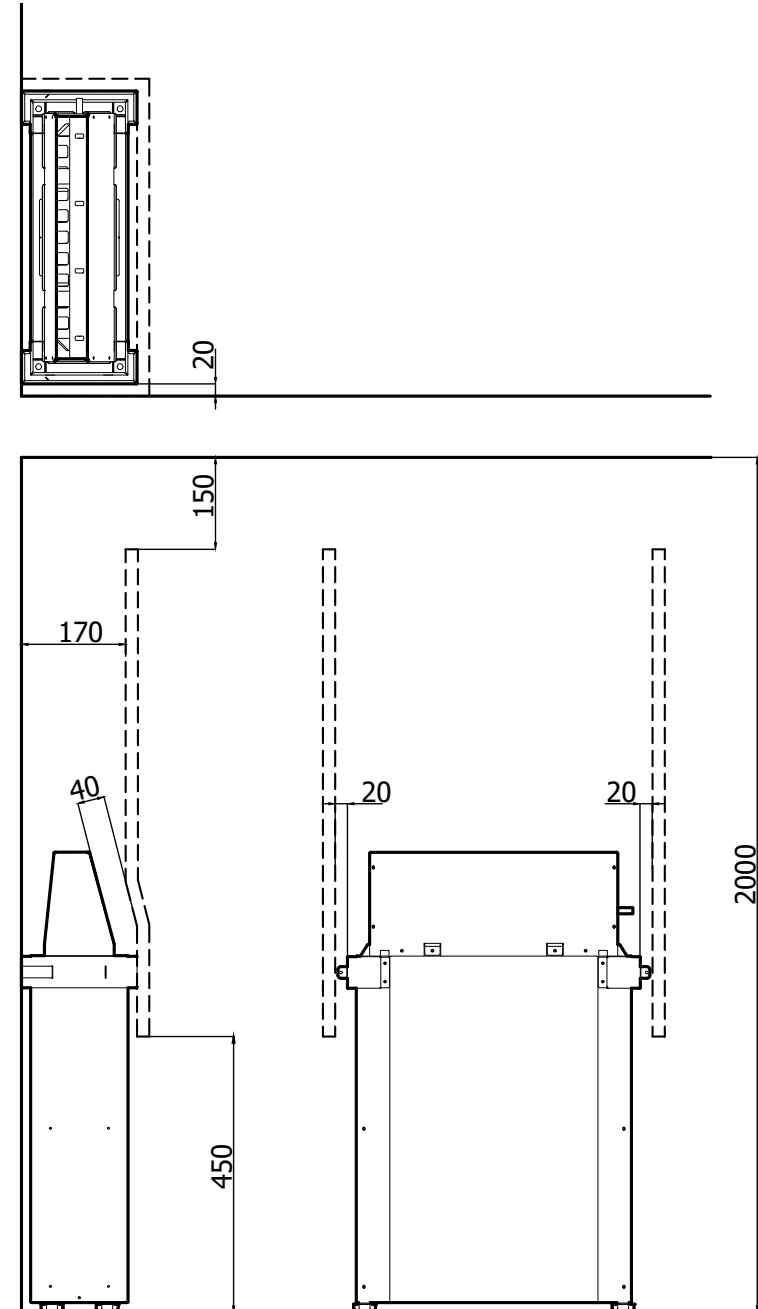
Jos kiuas asennetaan väliseinän taakse, seinän yläosan rako on katettava suojaritilällä jottei kiukaan päälle pääse sinne kuulumattomia objekteja. Ritilän suurin sallittu rako on 50x20mm.

NOTE

If the heater is installed behind a recess/partition wall, a protective grill must be used to prevent unwanted objects from dropping on top of the heater. The maximum allowed hole size of the grill is 50x20mm.

Kuva 1
Fig. 1

Minimisuojaetäisyydet (mm)
Minimum safety distances



Kiukaan käyttöönotto

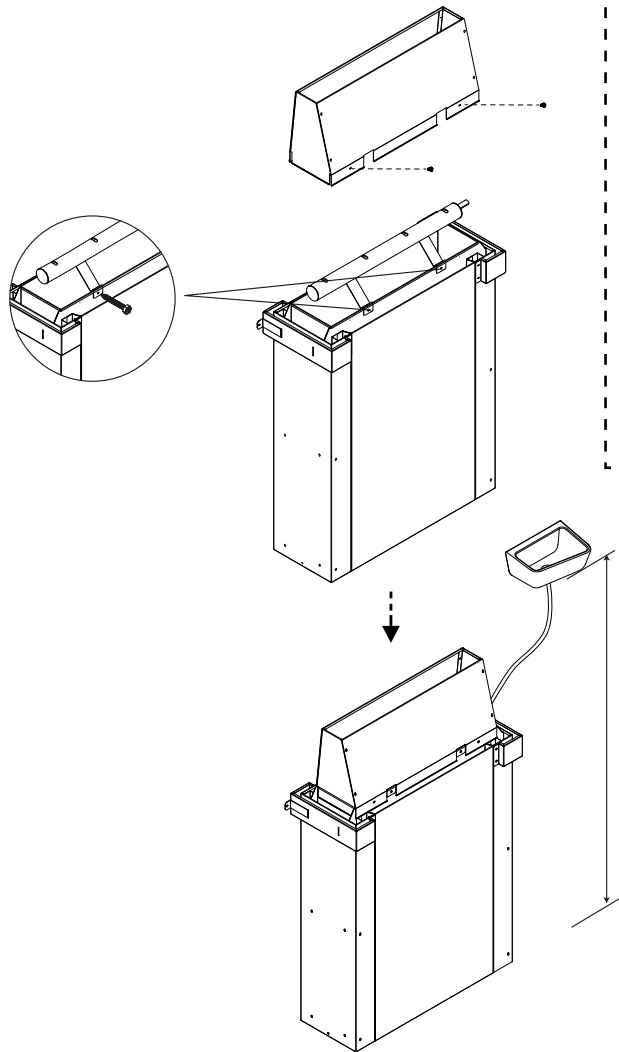
Kiuaspaketti sisältää löylykupin, löylyvesiletkun, löylykupin telakan, löylyvedenjakajan sekä kiukaan seinäkiinnikkeet. Asenna seinäkiinnikkeet varmistamaan ettei kiuas vahingossakaan kaadu.

Heater Assembly

The heater comes in a set with a water accessory: Water funnel, holder, hose and water distribution tube. Mounting brackets are also enclosed. Screw the brackets to the heater and to the wall to secure the heater to prevent it from falling down.

Kuva 2
Fig. 2

Helius Mini -sarja
The Helius Mini set



HUOM

Löylyvedenjakajan suutin tulee olla eri päässä kiuasta kuin ohjauskeskus jottei vesi pääse valumaan vikatilanteissa sähköosien päälle.

NOTE

The water distribution nozzle MUST be positioned on the opposite side of the Control Box. This is to avoid short circuits caused by accidental leaks.

Löylyvesilinjan asentaminen

Löylyvesilinjaa tarvitaan kun käytetään väliseinäratkaisua kiukaan "piilottamiseen." Sen avulla voidaan helposti ja huomaamattomasti annostella vettä kiukaalle. Asenna silikoniletku tiukasti löylyvedenjakelijan ja löylykupin liittimiin. Mikäli haluat kiinnittää löylykupin seinälle, käytä sitä varten tarkoitettua telakkaa.

Asenna kuppi paikkaan johon voit helposti kaataa löylyvettä. Löylykuppi on asennettava korkeammalle kuin kiuas, jotta varmistetaan veden esteettömästä virtaamisesta kiuaskiville. Vesi kulkeutuu löylyvedenjakajaan, jolloin vesi jakautuu tasaisesti kiuaskiville ja muodostaa miellyttävän löylyn. Lyhennä löylyvesiletkua tarvittava määrä jottei tukkeumia pääse syntymään. Lisää vettä tasaisin väliajoin jotta saat mahdollisimman tasaisen löylyn ja lämmön saunaasi. Älä asenna kuppia vähimmäisturvaetäisyyksiä lähemmäs.

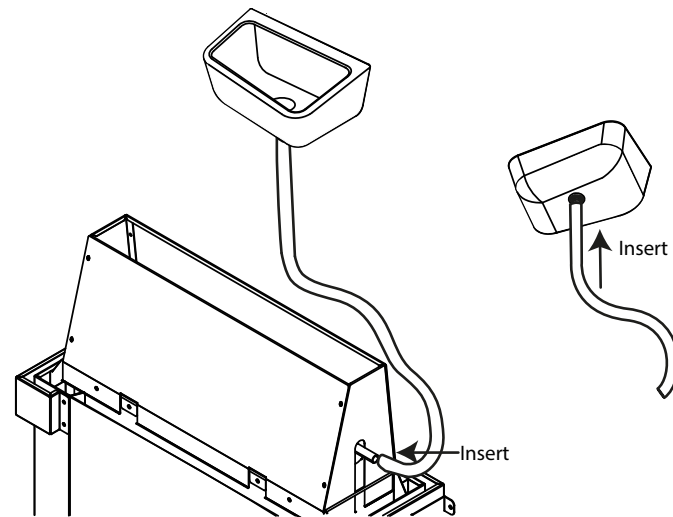
Water Accessory Installation

The water funnel and hose is necessary when installing the heater on a recessed wall. It is used to easily transmit water into the heater stones. Insert firmly the silicone hose to the nozzle of the funnel and the distribution tube to tighten it. You may use the holder if you wish to hang the funnel on the wall. (See illustration below.)

Place the funnel on the area that is accessible for putting water into it. Funnel must be placed higher than the heater to ensure even water distribution on the stones. When water is poured into the funnel, the water is distributed evenly to the heater and generate a pleasant steam inside the sauna room. Cut short the hose when necessary to avoid water trap. Set an interval on pouring water into the heater to have proper radiant steam. Do not install the cup within the minimum safety distances.

Kuva 3
Fig. 3

Vesisuppilo ja letku kiukaan asentamiseen syvennettyyn seinään.
Water funnel and hose for installing the heater in a recessed wall.



Helius Mini hoodin asennus

Huppu Helius Mini-lämmittimessä toimii suojakotelona, joka suojaa sisäosia pölyltä, roskilta ja ympäristön vaikutuksilta. Se lisää turvallisuutta estämällä tahattoman kosketuksen kuumiin osiin ja ohjaa lämmön tehokkaasti. Lisäksi huppu parantaa lämmittimen kestävyttä ja varmistaa optimaalisen toiminnan ylläpitämällä oikean ilmavirtauksen ja eristyksen.

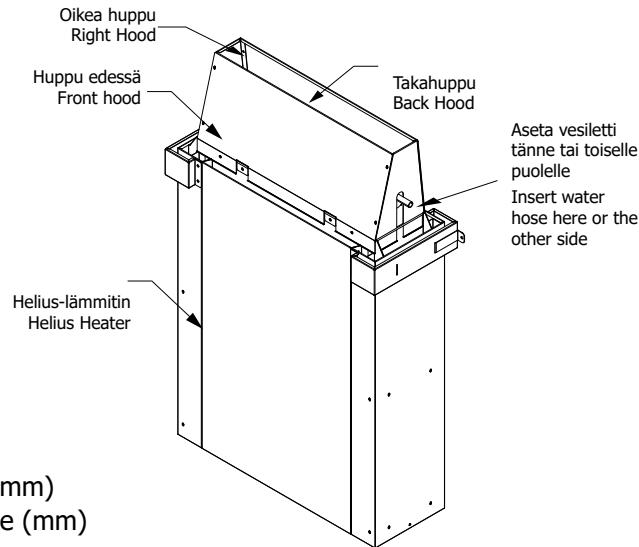
Kuva 4A | Helius Mini -huppu
Fig. 4A | The Helius Mini hood

HUOM

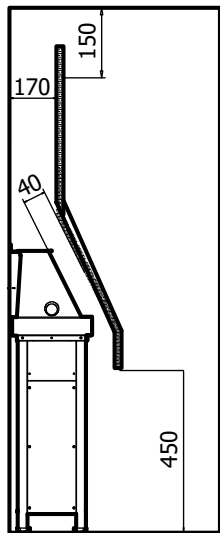
Kun asennat hupun Helius-lämmittimeen, työnnä vesiletku hupun vasemmalla tai oikealla puolella oleviin reikiin.

NOTE

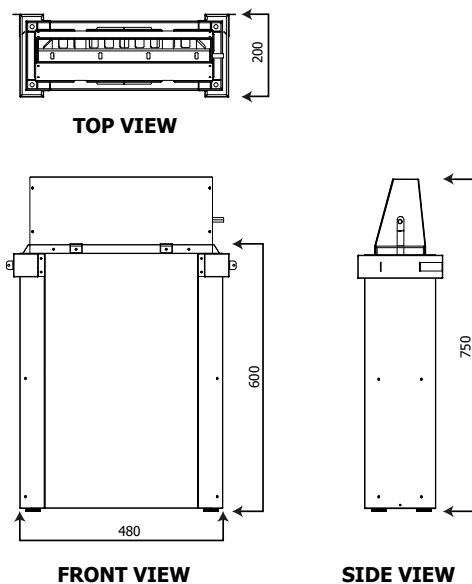
When installing the hood in Helius, insert the water hose in the holes on the left or right side of the hood.



Kuva 4B | Minimisuojaetäisyydet (mm)
Fig. 4B | Minimum safety distance (mm)



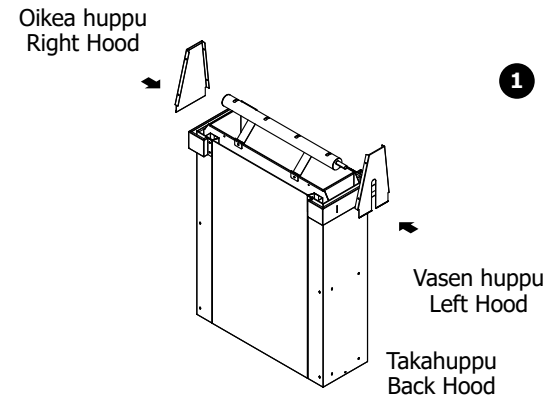
Kuva 4C | Mitat hupun kanssa ja ilman huppua
Fig. 4C | Dimensions with and without the hood



Helius Mini Hood Installation

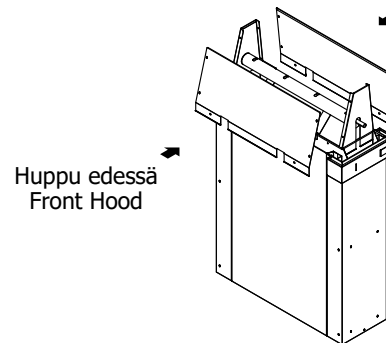
The hood in a Helius heater serves as a protective cover, shielding internal components from dust, debris, and environmental elements. It enhances safety by preventing accidental contact with hot parts and directs heat efficiently. Additionally, the hood improves the heater's durability and ensures optimal performance by maintaining proper airflow and insulation.

Kuva 5 | Helius Mini -hupun kiinnittäminen paikalleen
Fig. 5 | Securing the Helius Mini hood in place



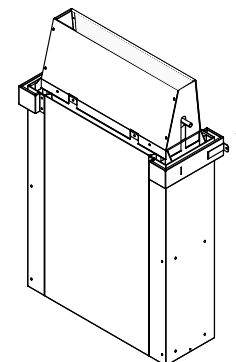
- 1 Kiinnitä vasen ja oikea huppu helius-lämmittimen molemmille puolille.

Attach the left and right hoods in both sides of the heater.



- 2 Kiinnitä etu- ja takahuppu mukana toimitetuilla ruuveilla.

Attach front and back hoods with the screws provided.



- 3 Kiinnitä ja ruuvaa kannattimet seinään lämmittimen kiinnittämiseksi ja sen kaatumisen estämiseksi.

Attach and screw the brackets to the wall to secure the heater and prevent it from falling down.

Kiuaskivet

Kivien tarkoitus kiukaassa on varastoida lämpöenergiaa löylyveden tehokkaan höyrytämisen takaamiseksi. Kiukaan optimaalisen toiminnan varmistamiseksi kivet on poistettava kiukaasta vähintään kerran vuodessa tai n. 500 käyttötunnin välein. Kiukaan kivitilasta tulee poistaa murentuneet kivet ja asentaa uudet kivet ohjeen mukaisesti. Käytä viiltosuojattuja hanskoja toimenpiteen ajan. Tarvittava kivimäärä on ilmoitettu kiukaan teknisissä tiedoissa (s. 21).

HUOM

Älä koskaan käytä kiuasta ilman kiviä, sillä se voi aiheuttaa tulipalon. Käytä vain SAWOn suosittelemia kiviä tai muita pyöreitä, painavia ja kiinteitä kiviä, jotka on tarkoitettu erityisesti saunakiukaisiin. Sopimattomien kivien käyttö voi vahingoittaa vastuksia ja mitätöidä takuun. Älä koskaan käytä keraamisia kiviä, valmistettuja säännöllisen muotoisia tai keinoitekoisia kiviä. Älä myöskään käytä huokoisia ja/tai pehmeitä, murenevia luonnonkiviä, kuten vuolukiveä.

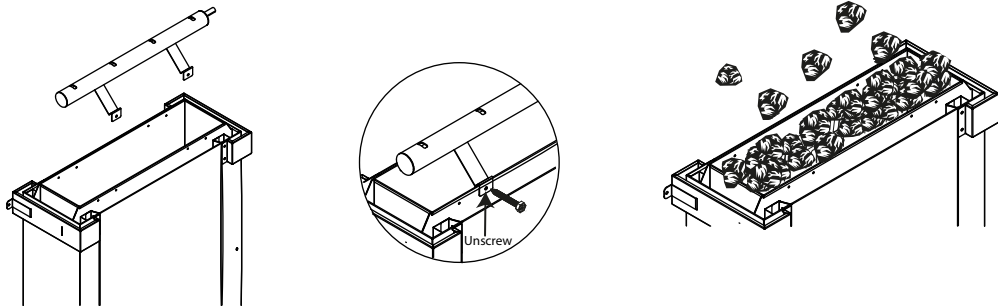
Kivien ladonta kiukaaseen

Lue kiukaan ohjeet, jos käytät sitä ensimmäistä kertaa tai kiukaan vastukset on vaihdettu. Anna sähköasentajan testata kiuas ennen kivien latomista. Tämä voidaan tehdä kytkemällä kiuas päälle ja antamalla sen lämmetä lyhyen aikaa, jotta varmistetaan, että sen vastukset toimivat oikein.

Käytä vain saunakiukaisiin tarkoitettuja kiviä. Huuhtelee kaikki kivet poistaaksesi tahrat ja pölyn, jotka voivat aiheuttaa epämiellyttävää hajua kiukaan ensimmäisten käyttökertojen aikana. Lataa kivet huolellisesti ja varmista, etteivät ne estä ilman kiertoa kiukaan läpi. Ilmankierron estäminen aiheuttaa vastuksien ylikuumenemisen ja lyhentää merkittävästi niiden käyttöikää. Älä pakota kiviä paikoilleen. Älä koskaan laita kiukaaseen murusia tai pieniä kiven paloja (pienempiä kuin 35 mm halkaisijaltaan). Älä myöskään käytä suuria kiviä, jotka eivät mahdu vastuksien väliin.

Varmista, etteivät vastukset kosketa toisiaan, sillä se lyhentää merkittävästi niiden käyttöikää. Kivet tulee latio kiukaan reunaan saakka siten, että vastukset eivät näy.

Kuva 6 Kiukaaseen kivien oikea ladonta
Fig. 6 The proper way to load stones into the heater



Heater Stones

The main purpose of the stones in the heater unit is to store enough energy to efficiently vaporize the water thrown on top of the stones to maintain the ideal level of humidity in the sauna room. For optimal performance, the stones must be removed at least once a year, or every 500 hours, whichever occurs first. All stone crumbles must be removed from the heater unit and replaced with new ones as described hereinafter. Use cut-resistant gloves when placing the stones. The required amount of stones is specified in this manual (p. 21).

NOTE

Never use the heater without stones as it may cause fire. Use only stones recommended by SAWO or other round, heavy and solid stones meant specifically for sauna heaters. Using unsuitable stones may lead to heating element damage and void the warranty. Never use ceramic stones, manufactured regular-shaped or artificial stones of any type. Do not use porous and/or soft, crumbling types of natural rocks, such as soapstone.

Loading Stones into the Heater

Read the instructions on the heater if using it for the first time or the heater elements have been changed. Have an electrician test the heater before loading it with stones. This can be done by turning on the heater and letting it run for a short time to make sure that the heating elements are working.

Use only stones meant for sauna heaters. Rinse all stones to remove any stains or dust that may cause an unpleasant odor during the first few times that the heater is used. Load the stones carefully and ensure that they do not block air circulation through the heater. Blocking air circulation will cause overheating of the elements and significantly reduce their lifespan. Avoid forcing them into place. Never load crumbles or small stone pieces (smaller than 35mm in diameter) into the heater. Leave out the larger stones that won't fit between the heating elements.

Keep the heating elements from touching each other, as the contact will significantly reduce their lifespan. The stones should be loaded to the brim of the heater so that the heating elements are not visible.

HUOM

Takuu ei korvaa vastusten rikkoutumisia, jotka aiheutuvat väärän kivilajin käytön tai virheellisen ladonnan aiheuttamasta ylikuumenemisesta tai niiden aiheuttamista mekaanisista vaurioista.

NOTE

Factory warranty does not cover damage to heating elements due to overheating caused by using the wrong stones or improperly loading the stones into the heater.

Ilmanvaihto

Tarkista miellyttävän saunaelämyksen varmistamiseksi, että saunahuoneessa on oikeanlainen lämpimän ja kylmän ilman kierto. Oikeanlainen ilmanvaihto vetää ilmaa kiukaan ympärille ja levittää lämmön tasaisesti koko huoneeseen. Tulo- ja poistoilmaventtiilien sijoittelu voi vaihdella saunahuoneen rakenteen tai omien mieltymystesi mukaan.

Tuloilmaventtiili voidaan asentaa seinään suoraan kiukaan alapuolelle (kuvio A). Mekaanista ilmanvaihtoa käytettäessä tuloilmaventtiili voidaan sijoittaa vähintään 600mm kiukaan yläpuolelle (kuvio B) tai kattoon kiukaan yläpuolelle (kuvio C). Näistä sijainneista saunaan puhallettava raskas kylmä ilma sekoittuu kiukaasta nousevaan kevyempään kuumaan ilmaan ja tuo raikasta ilmaa saunaan. Tulo- ja poistoilmaventtiilien halkaisijan on oltava 100mm.

Poistoilmaventtiili tulee sijoittaa tuloilmaventtiiliin nähden vinottain vastakkaiselle seinälle. Ihanteellisesti se tulisi sijoittaa lauteiden alle, mahdollisimman kauas tuloilmaventtiilistä. Sen voi asentaa lähelle lattiaa tai johtaa ulos putkea pitkin, joka nousee katossa sijaitsevaan poistoilmaventtiiliin, tai kylpyhuoneen oven alle. Tässä tapauksessa kynnyksen raon on oltava vähintään 50mm, ja mekaaninen ilmanvaihto kylpyhuoneessa on suositeltavaa. Poistoilmaventtiilin koon tulee olla kaksinkertainen tuloilmaventtiiliin verrattuna.

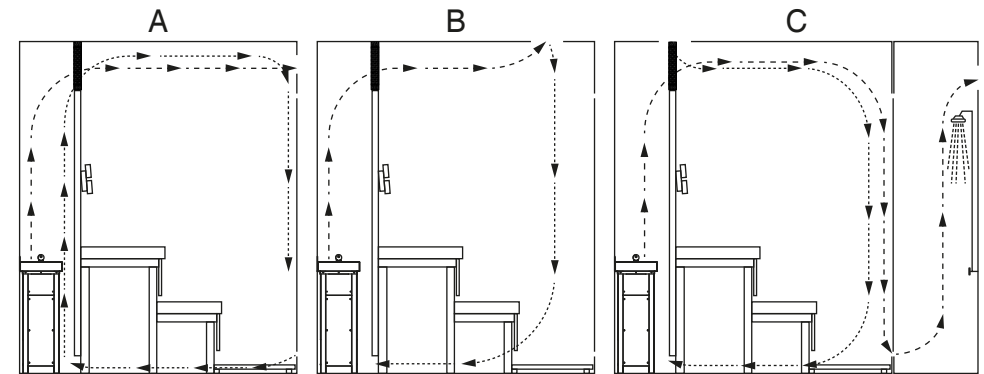
Ventilation

To have a pleasant sauna experience, ensure a proper mix of hot and cold air inside the sauna room. Proper ventilation draws air around the heater and moves the heat everywhere in the room. The positioning of the intake and exhaust vents may vary depending on the design of your sauna room or your preference.

The intake vent may be installed on the wall directly below the heater (see fig. A). When using mechanical ventilation, the intake vent may be placed at least 600mm above the heater (see fig. B) or on the ceiling above the heater (see fig. C). Through these positions, the heavy cold air that is blown into the sauna is mixed with the light hot air from the heater, bringing fresh air into the sauna. The intake and exhaust vents must have a diameter of 100mm.

The exhaust vent should be placed diagonally opposite to the intake vent. Ideally, it should be under the sauna platforms, as far away as possible from the intake vent. It may be installed near the floor or led outside through a pipe that goes up to an exhaust vent on the ceiling, or under the door to the bathroom. In this case, the sill slot must be at least 50mm, and having mechanical ventilation in the bathroom is ideal. The size of the exhaust vent should be twice that of the intake vent.

Kuva 7 | Suositeltu ilmanvaihto saunatilassa
Fig. 7 | Recommended airflow in the sauna room



Eristys

Saunassa tulee olla asianmukaiset eristykset seinissä, katossa ja ovessa. Mikäli saunassa on yksi neliömetri (m²) eristämätöntä seinäpintaa (esim. lasiovi, tiili- tai kaakeliseinä) on saunan tilavuuteen laskettava suunnilleen 1,2 kuutiometriä (m³) lisää (s. 21).

Varmista, että saunahuone on asianmukaisesti kosteussuojattu. Tämä estää kosteuden leviämisen muihin huoneisiin tai seinärakenteisiin. Kosteussuojaus on sijoitettava lämmöneristuksen ja paneelin väliin. Lämpö- ja kosteussuojaus on asennettava seuraavassa järjestyksessä ulkopuolelta sisäpuolelle:

1. Lämpöeristuksen suositeltava minimipaksuus seinissä on 50mm ja katossa 100mm.
2. Kosteussulkuna voidaan käyttää pahvi- tai alumiinifoliolaminaattia, joka kiinnitetään eristuksen päälle alumiinifolio sisäänpäin.
3. Jätä vähintään 20mm ilmarako kosteussulun ja sisäpaneelin väliin.
4. Estääksesi kosteuden kerääntymisen paneelin taakse, varmista, että ilmarako on seinäpaneelin ja katon välillä.

HUOM

Lämmönsuojamateriaali, kuten mineraalilevy, joka on kiinnitetty suoraan saunahuoneen seinään tai kattoon, voi nostaa seinä- ja kattomateriaalien lämpötilan vaarallisen korkeaksi. Ota yhteyttä paikallisiin rakennusturvallisuusviranomaisiin selvittääksesi, mitä osaa palamattomasta seinästä voidaan eristää. Vältäaksesi lattian vaurioitumisen kiukaan alla kuumien kivimurusten vuoksi, käytä vain tummia saumalaasteja ja kivipohjaisia lattiapinnoitteita. Vältä vaaleita saumalaasteja, joita usein käytetään laattalatioissa (jotka imevät helposti epäpuhtauksia) sekä muovisia lattiapinnoitteita.

Seinien tummuminen voi johtua pintojen käsittelystä suojapaneelituotteilla. Tätä saattavat nopeuttaa auringonvalo ja saunan kiukaan lämpö. Saunan seinien ja katon pintojen suurin sallittu lämpötila on 140°C. SAWO-saunakiukaat täyttävät kaikki sovellettavat turvallisuusstandardit ja direktiivit, ja niiden vuosituotantoa valvovat luotettavat kolmannen osapuolen organisaatiot.

Insulation

The sauna must have proper insulation on the walls, ceiling and door. One square meter (m²) of uninsulated surface increases the cubic volume by approximately 1.2m³ when determining the power requirement of the heater (p. 21).

Make sure the sauna room is properly moisture-proofed. This prevents moisture from spreading to the other rooms or wall structure. Moisture proofing must be placed between heating insulation and panel.

Thermal and moisture proofing need to be installed according to the following order from outside to inside:

1. The recommended minimum thickness of the thermal insulation is 50mm for the walls and 100mm for the ceiling.
2. Carboard or aluminum foil laminate can be used as a vapor barrier, attached over the insulation with the aluminum foil facing inward.
3. Leave at least a 20mm air gap between the vapor barrier and inside panel.
4. To prevent moisture from gathering behind the panel, make sure the gap is between the wall panel and the ceiling.

NOTE

Heat protection material, such as mineral board, which is directly attached to the wall or ceiling of the sauna room, may raise the temperature of the wall and ceiling materials dangerously high. Consult local building safety authorities to determine which part of the fireproof wall may be insulated. To avoid damage to flooring underneath the heater caused by hot stone crumbs, use only dark joint grouts and stone-based floor material. Avoid any light joint grout, often used for tile flooring (which easily absorbs impurities), as well as plastic floor coverings.

Wall blackening may occur as a result of treating surfaces with protective panel agents. This effect can be accelerated by sunlight and the heat from the sauna heater. The maximum allowable temperature for wall and ceiling surfaces in the sauna is 140°C. SAWO sauna heaters comply with all applicable safety standards and directives, with annual production monitoring performed by reputable third-party organizations.

Saunahuoneen lämmitys

VAROITUS

Uudet vastukset saattavat sisältää tuotantovaiheessa syntyneitä ainejäämiä, jotka voivat aiheuttaa ensimmäisellä lämmityskerralla savun ja hajun muodostumista saunaan. Savun hengittäminen voi olla terveydelle haitallista.

Noudata seuraavia ohjeita lämmittäessäsi kiuasta ensimmäistä kertaa tai jos kiukaaseen on vaihdettu uudet vastukset.

1. Säädä kiuas maksimilämpötilaan.
2. Anna kiukaan olla päällä puoli tuntia. Vältä saunahuoneessa oleskelua tänä aikana.
3. Anna saunahuoneen tuulettua kunnolla ensimmäisen lämmityskerran jälkeen.
4. Jos kiuas ei muodosta savua tai hajua seuraavalla lämmityskerralla, voit aloittaa saunan käytön. Mikäli savua tai hajua muodostuu yhä, poistu saunasta välittömästi ja toista vaiheet 1–3 uudelleen.

Tarkista sauna aina ennen kiukaan kytkemistä päälle, ettei kiukaalla tai sen suojaetäisyyksien sisällä ole mitään palavaa. Varmista, että saunan tuuletus on riittävä ja asianmukainen. Teholtaan oikean kokoinen kiuas lämmittää saunahuoneen valmiiksi noin tunnissa (s. 21).

Saunan lämpötilan tulisi olla noin 60–90°C. Saunahuoneen lämpötila vaihtelee kiuasmallista, saunahuoneen koosta, ilmanvaihdosta sekä saunojien omista mieltymyksistä. Mikäli saunaan asennettu kiuas on liian suuritehoinen, sauna lämpenee liian nopeasti ja kiuaskivet eivät ehdi lämmitä tarpeeksi. Kun kivet ovat kylmiä, valuu suurin osa heitetystä löylyvedestä suoraan kiukaan läpi. Jos taas saunahuoneeseen asennettu kiuas on tilaan suhteutettuna alitehoinen, kuluu saunan lämmittämiseen huomattavasti enemmän aikaa.

Heating the Sauna Room

CAUTION

The new heating elements may contain small amounts of materials as a result of the manufacturing process. These evaporate when the sauna heater is used for the first time, which produces smoke and an unpleasant odor. Breathing the fumes or smoke can be harmful for your health.

To prevent damage to your health caused by fumes and smoke, perform the following steps when operating the sauna heater for the first time, or if the heating elements have been changed:

1. Turn the sauna heater on and adjust it to the maximum temperature.
2. Let the sauna heater heat up for half an hour. Do not stay in the sauna room during this time.
3. Allow the sauna room to ventilate thoroughly after heating it up for the first time.
4. If no smoke or odor is produced the next time the sauna heater is heated up, you can start to use the sauna. If smoke or odor is produced again, leave the sauna cabin immediately and repeat stages 1–3.

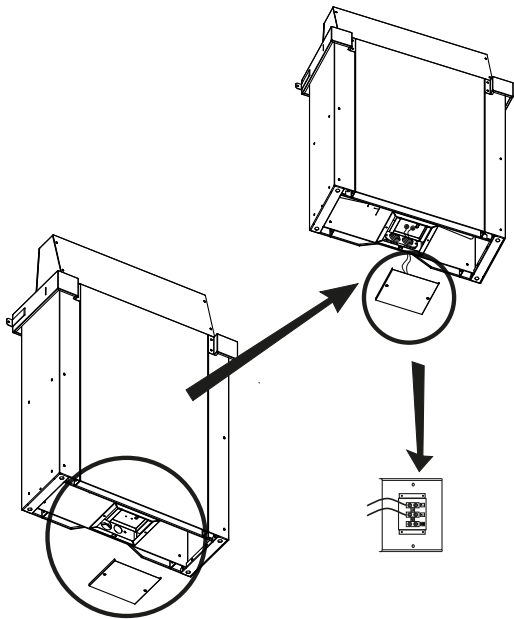
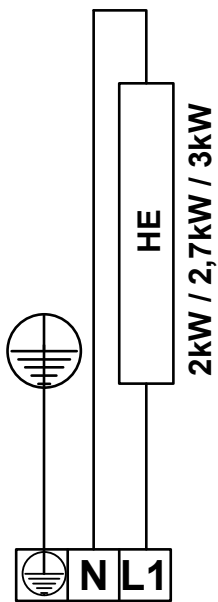
Before switching on the sauna heater, always check that there are no combustible items on the heater or within the safety distances of the heater. Make sure that sauna room is properly ventilated. If the output of the heater is accurate, it will take approximately an hour to reach a suitable temperature (p. 21).

The temperature of the sauna room should be approximately between 60 and 90°C. However, the temperature of the sauna room will vary depending on the heater model, heater model, the size of the heater and the sauna room, air ventilation, and the user's preference. If the heater is too powerful, it will heat up the sauna room too quickly, and the stones won't have enough time to warm. The water poured on the stones will not evaporate but instead flow into the stone holder. An underpowered heater, on the other hand, leads to an undesirably long time to heat.

KytKentäkaavio
Electrical Diagram

HES-MN-20NS-Z 2,0kW
HES-MN-27NS-Z 2,7kW
HES-MN-30NS-Z 3,0kW

230V 1N~
50/60 Hz



Tekniset tiedot
Technical Data

Kuva 8 | Heliuss Mini -kiukaan tekniset tiedot
Fig. 8 | Technical specifications for Heliuss Mini

KIUASMALLI HEATER	VASTUS kW			TYYPINUMERO HEATING ELEMENT TYPE		SAUNAN TILAVUUS SAUNA ROOM MIN MAX (m³)		JÄNNITE SUPPLY VOLTAGE		KIUKAAN KOKO LEVEYS SYVYYS KORKEUS HEATER SIZE WIDTH DEPTH HEIGHT (mm)			KAAPELIN KOKO WIRE SIZE STONES (kg)		OHJAUS CONTROL	FUSE (AMP.)
	kW	kW														
HES-MN-20NS-Z	2,0	1 x 2.0	SCAP200			1.5	2.5	220-240V 1N~		480	200	700	3 x 1.5	17	erillinen separate	1 x 16
HES-MN-27NS-Z	2,7	1 x 2.66	SCAP266			2.0	3.5	220-240V 1N~		480	200	700	3 x 1.5	17	erillinen separate	1 x 16
HES-MN-30NS-Z	3,0	1 x 3.0	SCAP300			2.0	4.0	220-240V 1N~		480	200	700	3 x 1.5	17	erillinen separate	1 x 16

Saunan huolto

Jokaisen saunomiskerran jälkeen:

- ✓ Lauteet pysyvät pidempään puhtaina, kun käytät saunoessa laudeliinaa.
- ✓ Jätä sauna päälle noin 30 minuutiksi saunomisen jälkeen. Avaa sen jälkeen tuuletusaukot tai jätä saunan ovi auki.
- ✓ Tyhjennä saunan vesiastiat, kuten kiulu.

Vähintään 1-4 kertaa vuodessa tai tarvittaessa:

- ✓ Tarkasta kiuaskivien kunto poistamalla kivet. Puhdista kiukaan pohja kivipölystä ja murusista. Lado kivet uudelleen ja vaihda huonokuntoiset, rapautuneet kivet.
- ✓ Tarkasta kivien vaihdon yhteydessä vastukset. Jos vastuksissa on halkeamia tai ne ovat vääntyneet, vaihda kaikki vastukset kerralla.
- ✓ Pese saunan pinnat lämpimällä vedellä ja yleispuhdistusaineella. Käytä pesemiseen pehmeää harjaa. Pese lauteet, lattia, katto ja seinät. Älä käytä puupintojen pesuun ammoniakkia tai klooria sisältävää pesuainetta. Huuhtelee pesuaine pois kylmällä vedellä. Tuuleta sauna hyvin. Halutessasi voit käsitellä lauteet saunapinnoille tarkoitettulla suoja-aineella. Lue suoja-aineen käyttöohjeet tarkasti pakkauksesta ennen tuotteen käyttämistä.
- ✓ Jos lauteet eivät puhdistu pesemällä, hio lauteet kevyesti ja käsittele suoja-aineella. Älä lämmitä saunaa heti käsittelyn jälkeen.
- ✓ Jos kiukaassa on kalkkitahroja tai muuta likaa, puhdista se miedolla saippuavedellä. Voit myös käyttää SAWO- kalkinpoistoainetta tahrojen pesuun. Lue aineen käyttöohjeet tarkkaan ennen sen käyttämistä. Kuivaa kiuas huolellisesti pesun jälkeen.
- ✓ Puhdista lasipinnat ikkunanpesuaineella tai astianpesuaineella. Huuhtelee hyvin ja kuivaa kumilastalla tai kuivalla liinalla.
- ✓ Tarkista kiinnitykset (ovi, lauteet, kaiteet, suojat) ja kiristä ruuvit tarvittaessa.
- ✓ Puhdista lattiakaivo.

Sauna Maintenance

After every sauna session:

- ✓ Use bench towels during your sauna session to keep the sauna benches from getting dirty.
- ✓ After your sauna session, leave the heater on for 30 minutes so the sauna will dry faster. After that, open the air vents or the sauna door.
- ✓ Empty the water pail.

At least 1–4 times per year:

- ✓ Check the condition of the heater stones by removing them. Remove the stone dust and crumbs from the bottom of the heater. Load the stones back into the heater and replace the broken and cracked ones.
- ✓ Check the heating elements. If they are bent or have cracks, replace all the elements, not just one.
- ✓ Wash the sauna surfaces with warm water and multipurpose detergent. Use a soft brush. Wash the sauna benches, ceiling, floor and walls. Do not use detergent that contains ammonia or chlorine. Rinse the surfaces with cold water and properly ventilate the sauna room. If needed, protect wood surfaces with wood treatment oil. Carefully read the instructions (found in the product packaging) for applying wood treatment oil.
- ✓ If the sauna benches are still not clean after washing, sand them with sandpaper and treat the benches with wood oil. Do not heat up the sauna room right after treatment.
- ✓ If there are calcium stains or other dirt on the heater, clean it with mild soap water. You may also use SAWO Decalcifying Solution for washing the stains. Read the instructions carefully before using it. Dry the heater carefully after washing it.
- ✓ Clean the glass surfaces with a window cleaning agent or dish soap. Rinse well and dry with a squeegee or a dry cloth.
- ✓ Check screws (door, sauna benches, railings, guards). Tighten them up if necessary.
- ✓ Clean the floor drain.

Vianetsintä

Jos kiuas ei lämpene tai sauna lämpenee hitaasti:

NI- ja NS-mallit:

- Onko kiuas kytketty päälle ohjauskeskuksesta?
- Onko tavoitelämpötila säädetty korkeammaksi kuin saunan lämpötila?
- Onko kiukaan pääkytkin päällä? Ni-malleissa kytkin sijaitsee kiukaan alaosassa ja Ns-malleissa tehoyksikössä.
- Ovatko sähkötaulun sulakkeet päällä ja ehjät? Jos jokin sulake on palanut, vaihda se ennen virran kytkemistä päälle. Sulakkeen laukeamisen syy tulee aina selvittää.
- Tarkista, hehkuvatko kaikki vastukset kiukaan ollessa päällä.
- Tarkista, että kiukaan teho on sopiva kyseiseen saunahuoneeseen (s. 21).
- Tarkista, että kivet on ladottu oikein ja ilmavasti eivätkä ne ole painuneet tai rapautuneet liikaa. Väljästi ladotut kivet lämmittävät saunan nopeammin.
- Varmista, että saunahuoneen ilmankierto on riittävä (s. 14).

Jos kiukaan lähellä olevat pinnat tummuvat:

- Tarkista, että suojaetäisyydet täyttyvät (s. 7).
- Tarkista, että kivet on ladottu oikein ja ilmavasti, eivätkä ne ole painuneet tai rapautuneet liikaa. Tämä voi estää ilmankierron kiukaassa ja johtaa rakenteiden ylikuumenemiseen.
- Tarkista ettei vastuksia näy kivien takaa. Tarvittaessa lato kivet uudelleen.
- Jos ylläolevat ohjeet eivät auta, ota yhteyttä kiukaan jälleenmyyjään.

Troubleshooting

If heater is not heating up or sauna room is heating up slowly:

NS and NI models:

- Is the control unit ON?
- Is the set temperature higher than the temperature inside the sauna room?
- Is the main switch ON? In Ni-models, main switch is located at the bottom of the heater, and in NS-models it is on the power control.
- Are the switchboard fuses ON and intact? If any fuse is blown, replace before turning ON.
- Are all heating elements glowing red when the heater is ON?
- Is the heater's heating power enough for the sauna room (p. 21).
- Are the sauna stones in good condition and placed well? Is there enough space for air circulation? If stones are placed loosely, sauna will warm up faster.
- Is the air circulation enough in the sauna room (p. 15)?

If the surfaces darken around the heater:

- Is the heater installed following the safety distances (p. 7)?
- Are the sauna stones placed correctly? Is there enough space between the stones for air circulation? If air circulation is blocked, constructions around the heater may overheat.
- Are the heating elements visible behind the stones? If yes, rearrange stones to cover elements. Add stones if necessary.
- If issue persists and none of the above work, contact your retailer.

Varaosat

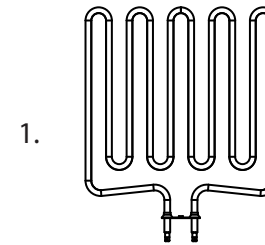
1. Vastukset
2. Puukuppi
3. Löylykupintelakka
4. Löylyvesiletku
5. Löylyvedenjakaja - Ø32mm rosteriputki
6. Kivipesä
7. Vastuspidike O-renkaalla, Prikalla ja ruuvilla
8. Riviliitin 7-napainen (Iso valkoinen)
9. Säätojalka
10. Kaapelin pidike
11. Johdin setti
12. Löylynohjain
13. Seinäasennusteline

Spare Parts

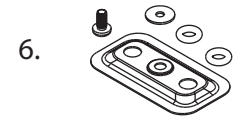
1. Heating Elements
2. Wooden cup
3. Cup holder
4. Hose
5. Water Distributor - Ø32 Stainless Pipe
6. Rock container
7. Heating element Lock with O-ring screw and washer
8. Terminal block 6-pole, big white
9. Leveling bolt
10. Cable holder
11. Wire set
12. Reflector
13. Wall mounting bracket

Kuva 9
Fig. 9

Heliuss Mini -varaosat tuotekoodien kanssa
Heliuss Mini spare parts with product codes



HP02-005 - SCAP200, 2.0kW
HP02-007 - SCAP266, 2.7kW
HP02-008 - SCAP300, 3.0kW



HP01-008



HP01-022-B1



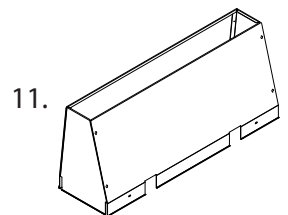
HP03-004



HP01-021



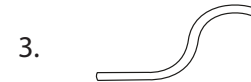
HP68-012



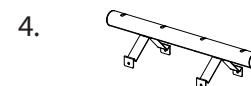
HP68-009



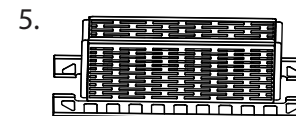
HP68-010



HP68-003



HP68-004



HP68-011

CE UK CA IPX 4 EAC ~~RoHS~~

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Subject to change without notice.



sawo.com
info@sawo.com